GIUSI SCORDAMAGLIA

TRADUTTRICE FREELANCE IT→EN,ES/EN,ES→IT
SPECIALIZZATA NEI SETTORI GIURIDICO-COMMERCIALE, TECNICO E WEB

DATI PERSONALI

30.09.1999

Italiana

Donna

CONTATTO

339 64 93 257

giusiscordamaglia.traduzioni@gmail.com

www.linkedin.com/in/giusi-scordamaglia

PROFILO

Fin da piccola amante delle lingue straniere, una passione che mi ha accompagnata durante tutto il mio percorso di studio fino a diventare una vocazione anche a livello lavorativo. Inizialmente ho mosso i primi passi nel mondo dell'intercultura e della mediazione, ma spinta da un forte senso di sfida e curiosità, mi sono avviata verso quello della traduzione.

COMPETENZE COMUNICATIVE E INTERPERSONALI

Ottime capacità relazionali e di comunicazione, anche interculturale, in vari contesti sociali e ambiti professionali.
Livello avanzato in inglese e spagnolo.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori di Pescara

DIPLOMA DI MASTER IN TRADUZIONE SETTORIALE PER LE LINGUE: ITALIANO, INGLESE E SPAGNOLO
Specializzata nei settori giuridico-commerciale, tecnico e web nelle seguenti combinazioni linguistiche:
INGLESE>ITALIANO, ITALIANO>INGLESE, SPAGNOLO>ITALIANO, ITALIANO>SPAGNOLO.

2021 - 2022

Università degli Studi di Siena

LAUREA DI PRIMO LIVELLO IN LINGUE PER LA COMUNICAZIONE INTERCULTURALE E D'IMPRESA
Lingue e Culture Moderne (L-11) D.M. 270/2004 - INGLESE e SPAGNOLO

2018 - 2021

Istituto di Istruzione Superiore Vittoria Colonna

DIPLOMA DI LICEO LINGUISTICO
Competenze linguistico-comunicative per la seconda lingua inglese e terza lingua spagnola di livello B2.

2014 - 2018

CERTIFICAZIONI

2023
- Lionspeech di Marco Tedeschi SRL: Corso completo "Translate for life"
- European School of Translation: Corso online HTML per traduttori - introduzione al codice delle pagine web

2022
- S.S.I.T. Pescara: Corso base di SDL TRADOS STUDIO PROFESSIONAL edizione 2021

2018
- Cambridge Assessment: First Certificate - B2
- Instituto Cervantes: DELE - B2

ESPERIENZE LAVORATIVE

UFFICIO MONDIALITÀ - CARITAS DIOCESANA AREZZO
06/10/2021 – 05/10/2022

Svolto Servizio Civile Regionale presso l'Ufficio Mondialità della Caritas Diocesana di Arezzo:
- gestione e prestazione dei servizi dedicati ai richiedenti protezione internazionale;
- gestione della scuola di italiano per stranieri promossa dall'Associazione Sichem in collaborazione con i tirocinanti dell'Università degli studi di Siena.

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".

Arezzo, 03.02.2023

Giusi Scordamaglia